

Coustitucioun

Lou proujèt de revisioun es toujours sus lou camin d'en liò pèr li lengo regionalo... (pajo 2)



Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Jun de 2018

n° 344

2,10 €

La Ciéutat

L'Escolo de la Ribo
mes de jun 2018

Divèndre 1é de jun e dissate 2 de jun

L'Escolo de la Ribo, group foulclouri de mantenènço de la culturo e di tradicioun prouvençalo participara au segound festenau inter-rouman. La voulouna di foundadou d'aquéu festenau es de countribuï au raïounamen de la culturo prouvençalo.

Lou festenau, majouramen founda sus uno marco linguistico de dela di frontiero qu'an forço evouluna au fiéu di siècle, recampo li femo e lis ome que parlon la lengo nostro.

Dimenche 10 de jun

Quàuqui sòci dóu group anaran à Bedouin pèr la *Recampado dóu Ventour*. Carrejaran un balaus i coulour de Prouvènço que sara jita dins lou fioc atuba à la cimo dóu Ventour, la nue dóu 23 de Jun. Sara uno jornada de tradicioun e d'amista.

Dijòu 21 de jun

Au tèms de la Fèsto de la Musico à 7 ouro manco un quart, sus la plaço Sadi Carnot, la couralo de l'Escolo e li musician e cantaire dóu group de La Destrouso, *Lei Janinamista*, encantaran lou public emé de musico e de cant prouvençau tradiciounau.

Dissate 23 de jun

L'Escolo engimbrara la fèsto di fiò de la Sant-Jan sus l'esplanado dóu 8 de mai 1945 à 9 ouro dóu sèr.

Lou matin, la flamo dóu Canigou arribara à-n-Arle. Quàuqui sòci de l'associacioun l'anaran querre e l'adurran à La Ciéutat. Lou sèr sara pourtado à velò pèr l'associacioun "Cap VTT" (Ciéutat Aventure Passioun). Chasque representant di quartié ciéutaden e dis associacioun prouvençalo de la vilo pourtara soun balaus. Lou conse atubara lou fiò que lou curat benesira. Pièi, espetacle emé cant e danso i son di galoubet e tambourin.

Dimenche 24 de jun

Coume chasco annado, L'Escolo de la Ribo, pourgira un segound espetacle di fiò de la Sant-Jan dins lou quartié Sant Jan à 9 ouro dóu sèr. La flamo partira de l'avengudo Andriéu Bellon e sara aducho pèr "La proumièro coumpagnie de tir à l'arc". Lou group foulclouri avivara un espetacle à l'entour dóu fiò, emé de cant e de danso i son di galoubet e di tambourin.

M. B.

L'Hermione en Prouvènço



Uno terro, uno lengo, un pople

Noste païs en nosto lengo

Coumboscuro Centre Prouvençau, anóncio l'edicioun 2018 dóu Councours "Uno terro, uno lengo, un pople", uno iniciativo creado pèr l'escrivan Sèrgi Arneodo, que dins sa creativeta literàri metié la destinado de la culturo d'uno terro, "Uno terro, la siéuno lengo, sènso literaturo se found coume nèu au soulèu". Adounc lou Prèmi councours counfermo mai lou dire "Noste païs en nosto lengo" e prepauso de baïa voues à la creativeta dins li lengo loucalo parlado dins li valèio Aupino ócidental, entre valèio monregalesi e valèio Susa. Un patrimòni ourau de grand charme e valour culturalo, malurousamen de mai en mai en vio d'estincioun.

Lou subjè es libre. Pas ges de sòu demanda. Pas de limito d'age. Quatre seicioun : pouèsio, prosa, mot e musico (cansoun) lirico emé founs sonore musicau. Chasque tipe de grafito es aceta "à nosto modo" prouvençalo vo francou-prouvençalo. Manda li coumpousicioun sus papié vo doucumen eleitrouni. Pèr li seicioun musico manda lis obro sus MP3, CD, DVD, VHS, fourmat proufessiounau.

Seicioun soucialo pèr li jouine qu'an pas 15 an "Basto lou klik". Se trato de travai unique o de groupe realisa emé de smartphone, Iphone, tableto.

Dos categorio :

1 – Video à realisa dins la lengo dóu païs, maximum 10 minuto. Sujèt : l'autour, l'ami, lou proche, li grand, l'emigrant.

Tèmo libre : prouverbis, cansoun, istòri persounalo, recit...

2 – Foutougrafio, un image dóu païs, di gènt ounte abitas, de coutrio emé uno descripcioun o comentàri en lengo loucalo e en italian.

Baïa la video vo li fotò sus lou journau en ligno www.targatocn.it

Escasènço lou 15 de jun 2018. Manda en recoumanda au Coumboscuro C.P. - S Lucio, 12020 Monterosso G. – Cn

Pèr courrié eleitrouni mail: info@coumboscuro.org

Prèmi :

Publicacioun de l'obro. Distribucioun de libre e musico.

La remesso di prèmi se fara à l'autouno de 2018 à l'ócasion de la Fèsto de nosto lengo.

L'Hermione à Touloun

La presentacioun e lou raconte de la vesito dóu celèbre batèu...

Pajo 6

Lou rouman "Fiò de bos"

Abena despièi d'annado, se vèn de re-edita aquelo obro de Bernat Giély...

Pajo 9

Dins li vesion de L'amour

Ah! N'en vaqui un de subjè qu'a tant fa mascara de papié...

Pajo 12

Proujèt coustitucionau Sauvo-gardo de l'article 2 Lou francés, toujour...

Aqueste cop ié sian, Président, Ministre, Deputa e Senatour s'en van moudifica la Coustitucion. Es esta claramen anuncia e presenta lou 9 de mai 2018 emé lou "Proujèt de lèi coustitucionalo mai representativo, respounsablo e eficaço".

Segur acò a mai d'èr que la grand mountagno... Pico-pelado, diren pas que lou presentatour arpu es gounfle coume un pesou... Noun, resouno eficaçamen, coume uno gratuso...

L'espasat di moutiéu d'aquéu proujèt dis bèn que countèto tout lou mounde: *nos concitoyens ont appelé de leurs vœux une mutation de nos mœurs et de nos pratiques politiques...* Vaqui sian dins la raciounalisacioun de la prouceduro parlamentari... pèr respondre à nòstis atèndo.

Nòsti atèndo, espèro qu'esperaras, èron bèn la moudificacioun de la Coustitucion que li gouvèr passa, enjuqu'au darnier en dato, nous an fa miraià pèr leva lou seitarisme de l'article 2: La lengo de la Republico es rèn que lou francés, afirmacioun autoritari qu'empacho l'aplicacioun de la Charta éuropenco di lengo regiounalo.

Vuei, lou nouvèu gouvèr brandis soun eficaçita à nosto escouto: ignourènt coume uno sabato carrado, ié parlan cebo, respond aiet. Èro pamens l'escasènço touto troubado d'esquiha, lou pichot tèste previst lou cop passa :

"Après l'article 53-2 de la Constitution, il est inséré un nouvel article 53-3 ainsi rédigé : "Art. 53-3. – La République peut ratifier la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires adoptée à Strasbourg le 5 novembre 1992..."

Acò manjavo pas de pan, èro deja esta vouta pèr l'Assemblado nacionalo... emai siegue esta pièi refusa pèr lou Senat, se poudié aqui sourti de l'oubli.

E perqué pas ramenta que la proumièro lengo literari de l'eisagone èro lou prouvençau que lou francés l'es forço devènt coume manquè pas de lou dire Crestiano Taubira :

"Le français doit, par exemple, l' "amour " aux troubadours provençaux... Frédéric Mistral a sans doute fait "chavirer " – terme provençal – tous les cœurs, en 1904, lorsqu'il a reçu le prix Nobel de littérature pour une œuvre en langue régionale."

Basto! Tout s'en vai en broui de favo, lou candidat Macron dins soun discours de Pau dóu 12



d'abriéu 2017, nous rasseguravo: "En disènt que la Franço se tèn pèr aquelo lengo, pèr sa lengo, dise tambèn qu'aquelo Franço indivisiblo, es pluralo, a d'àutri lengo. A si bèlli lengo regiounalo..."

Li bèlli lengo regiounalo, sa Menistro Natalio Loiseau lis a relegado pèr pas dire entarrado sènso plour ni soucit, quouro se ié pausé la questioun :

La Charta di lengo regiounalo e minouritari sara pas signado souto lou quinquenat d'Enmanuèl Macron ?

Natalio Loiseau: Es pas uno priourita. Au-jour'duei avès parla dóu sujèt sus la Corso e i'avié li reacioun disènt i'a d'enjò que vuei podon nous evita de nous divisa, devon nous encita à nous uni. Quand sian fàci à-n-un changamen climati, quand sian fàci à la regulacioun de la moundialisacioun, quand sian fàci à la lucho contro lou terrourisme, se councentran sus ço qu'es impourtant pèr nòsti counciéutandan, se dispersan pas."

Ansin pèr se pas dispersa, lou nouvèu proujèt vai prene plenamen en comte uno couleitivita ultra-marino, la Corso, emé la reconeissènço de sis especificita ço que ié permetra de crea de tausso loucalo ligado à soun insularita.

La mencion de la Corso dins la Coustitucion èro pamens uno revendicacioun di baile naciounalista, mai lou tèste es tant bèn vira que tant lèu an rena: "Aquel article menciouno pas la noucioun d'autounoumio e ourganiso assouludamen pas un estatut d'autounoumio". E lou Gile Simeoni, qu'avié la maliço, d'apoundre: "Sian forço en deça dis atèndo, forço en deça

de ço qu'es esta valida pèr lou vote la semana passado pèr l'Assemblado corso, forço en deça dóu moumen poulti."

Quant à la lengo corso, pecaire, vai resta à l'ombro de l'article 2, coume lis àutri lengo regiounalo de Franço.

*

E nautre, li Prouvençau, sai-que, anan resta coume de tòti, vuei que l'oucasoun se presènto de moudifica uno Coustitucion ditatourialo que nous forço à parla rèn que lou franchimand ?

Acò crèmo au lume que se fau boulega... Mai coume faire quand nòstis assouciacioun de defènso de la lengo soun plus gaire de coutrio. L'uno tiro à dia, l'autro à ruou. L'uno vòu lou prouvençau, l'autro l'ouçitan. L'uno vòu l'ensignamen priva, l'autro l'ensignamen publi... emai mai!

Sian resta d'escambarlou emé la darniero grand manifestacioun en dato en 2015, uno cambo à Mount-Pelié, uno cambo en Arle. Sabian pas quento cambo nous fasié mau... Aro sian d'à geinouiou!

Bon, tant pis, mancan de forço pèr s'ataca au gouvèr parisen, mai auren belèu encaro proun de voues pèr se faire entèndre pèr lou gouvèr regiounau de Prouvènço (Sud PACA), acò bono-di l'apoundon à la Coustitucion pèr satisfaire li Corse.

D'efèt, l'article 15 que vai moudifica l'article 72 de la Coustitucion entroudu un dré à la diferenciacion entre couleitivita territorialo :

"De la sorte, une commune, un département ou une région pourra intervenir dans un domaine dont les autres communes, départements ou régions ne pourront pas connaître, pour tenir compte des spécificités de cette collectivité territoriale et des enjeux qui lui sont propres."

Nosto especificita en regioun Prouvènço-Aup-Costo d'Azur, es la lengo istourico dóu país, la lengo de Frederi Mistral, aquelo especificita deù èstre, coume es escri, *"pleinement prise en compte"*.

Aqui mai, se voulèn jouga à burlo visto, fau lacha nòsti bocho ploumbado, d'uni à la modo prouvençalo, d'uni à la modo ouçitano... Aquelo petanco es plus de metemen à l'ouro d'aro.

Dins li cavo, croto, cafourno, granié vo àutri recantoun dóu sèti dóu Counsèu Regiounau de Prouvènço-Aup-Costo d'Azur à Marsiho se pòu retrouba un raport, que se ié disié Langevin, pèr l'aparamen de la lengo... Mounsegne Vauzelle se i'èro asseta dessus, pèr tant lèu l'escoundre e lou metre en oubli.

Aquéu raport dreissa après mant un acamp dis aparaire de la lengo de touto meno d'oubediènci e que countentavo forço mounde, poudié vuei èstre un pau atualisa pèr prene l'avejaire dins assouciacioun nascudo despiè sa publicacioun sènso prene mai de retard.

Es rèn que vot pïous pèr pas tounba mai dins la sueio coumpourtamentalo que nous nègo!



■ Lou CD de Gui Bonnet

Aquest enregistramen "Symphonie provençale" es lou fru d'uno coulouracioun entre Gui Bonnet, Eric Breton e l'ourquès-tro regiounalo Avignon-Provence. Es uno tiero de 15 cansoun emé lou casernet di paraulo de 20 pajo.

Gui Bonnet participè 3 cop à l'Eurovision (1968, 1970, 1983) e festejo aquesto annado si 50 an de cansoun.

Lou CD es de coumanda à :

la Compagnie Miejour

127 Route de Montfavet, 84000 Avignon

Tel : 04.90.88.44.04

guiybonnet@numericable.fr

Lou CD + libret + mandadis = 15 eurò.

■ La Coupo santo

Sabian que noste majourau marsihés Jan-Miquèu Turc avié un mouloun d'idèio en tèsto, mai aquest cop, aquelo fara de brut.

Coume la cansoun de la Coupo es cantado dins l'estade Mayol à Touloun avans chasque match de rugby, Jan-Miquèu emé si coumpan dóu Grihet dóu Plan dei Cuco, menon uno acioun pèr faire canta la Coupo dins l'estado mitique de Marsiho avans chasque match de foutebalo.

Sara pas eisa, mai se li supourtaire prouvençau se ié meton tóuti, la Coupo clantira de mai en mai souvènt, e de segur d'uni pausaran de questioun sus aqueste parla qu'a uno cansoun que lis espourtiéu canton dins l'estade...

■ Serado à-n-Auribèu

Lou dissate 9 de jun de 5 ouro à 10 ouro e miejo (de vèspre) Michèlo e Marc Paganin vous counvidon à la serado "La Prouvenço en fèsto" animado pèr Jan-Bernat Plantevin, emé lou vèire de l'amista e un manjo-dre.

6 ouro e miejo : Charradisso : Mistral à Sant-Onourat, pèr lou majourau Gile Desecot.

8 ouro e miejo : Councert dóu majourau Jan-Bernat Plantevin e si musician.

Oustau d'Oste - Au Cant di Cigalo, 105 Camin de la Baumo à-n-Auribèu.

Participacioun i frès : 15 € - Reservacioun souvetado avans lou 31 de mai 2018.

Tel : 06.63.18.00.46 o 06.67.92.71.10 - contact@le-chant-des-cigales.fr

■ La Mar de Berro

La naturo coumenço à reprendre sa plaço dins lou founs de la Mar de Berro.

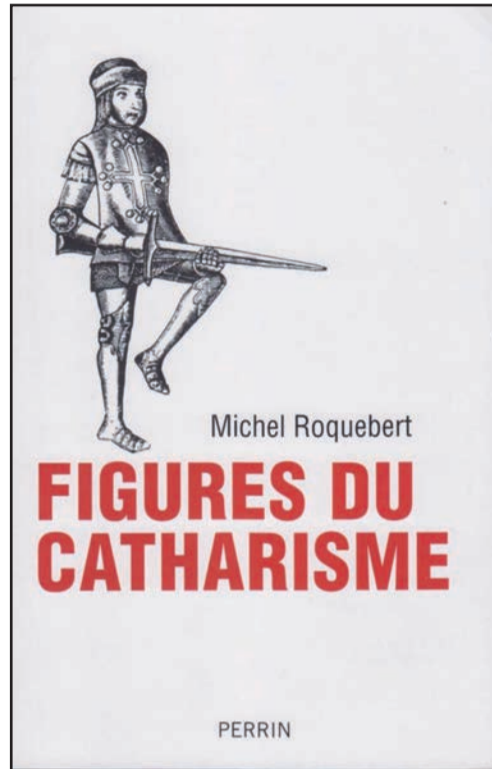
Li zostère (*Zosteria Marina*) soun de planto soute-marino tipico de la zono de la Mar de Berro. Uno espèci qu'avié quasimen desporeigu en causo de la poulucion endustriala.

Li zostère fourmavon de grands erbié dins l'aigo neblouso. Èron douminanto dins l'estang. Curbissien 60 km² dóu founs au debut dóu siècle XX^{em}. Despièi lis annado 50, li rejitado di vilo e subretout de la centralo EDF de Sant-Chamas an fa peri li pradarié soute-marino. En 2000, restavo qu'un eitaro sus lou site.

Emé l'ajudo d'assouciacioun de pescadou e un mouloun mounde de militant, fin finalo an reüssi à faireoundana la Franço davans l'Unioun éuropenco en 2004 pèr li malafacho di grândi rejitado d'aigo salado dins l'Estang. An permès de limita li rejitado pèr estabilisa la fauno e la floro de la zono. En 10 an, dos espèci de zostère soun revengudo e cuerbon aro 18 eitaro. Li zostère èron utilisado secado, pèr rampli li paiasso e servien d'assouto is anguielo, uno pesco tradiciounalo de nosto regioun. En 2013, la zono s'estiravo sus 150 mètre à 1 m de proufoundour e aro lis espèci se soun desvelopado sus un site à 4 m de proufoundour e s'es-pandissènt sus 10 km.

"Figures du Catharisme"

Dins soun proumié chapitro titra "Des cathares" en "Occitanie" ?" emé soun pichot vagaboundage leïssicau, l'autour óublidó pas la lengo dóu país : "Ce furent les Provençaux qui prirent la tête du combat visant à redonner ses lettres de noblesse, par la littérature, à une langue qui s'était ainsi peu à peu mor-



celée en dialectes, fort divers mais uniformément méprisés par les élites nationales qui y voyaient que de patois... Mais afin de réhabiliter efficacement la langue, ils ne peuvent manquer de se préoccuper à leur tour d'en codifier l'orthographe." Estieu e Perbosc vènon pièi emé sa nourmalisacioun nouvello pèr uno lengo óucitano. E la creacioun dóu mouvamen óucitan que brandis lou nouveu noum d'Óucitanio mentre qu'es pamens clar : "L'Occitanie n'a d'ailleurs jamais été attestée comme une réalité vivante, ce n'est qu'une fiction". E de cita Roubert Lafont : "L'Occitanie n'a jamais été conçue, ni politiquement, ni culturellement, comme une et indivisible."

Em'acò la guerro di grafio s'enverino bonodi aquéli neou-óucitan libresque. Mai se n'en vèn à la questioun pausado en titre "Occitanie, qu'es acò?" pèr esplecita subretout soun acoublamen emé "Pays cathare" e precisa fin finalo "que le mot d'Occitanie est employé au XVIIe siècle pour nommer l'antique Narbonnaise".

Precisioun encaro emé "De la langue au territoire", la prouvincia romana emé soun parla loucau, lou prouvençau "la langue que parlaient ces "Provinciau". Pièi la lingua d'oco, e la resquihado de la lingua d'oc à la lingua occitana, "d'où il fut aisé, revenant à la géographie, de passer à prouvincia occitana, puis de créer Occitania sur le modèle

d'Aquitania", un passage efeitiéu en 1634. Sian un pau perdu, mai la toco dóu libre "Figures du Catharisme" es pas aqui, intro dins soun relarg en pausant d'autri questioun "Cathares, ou Albigeois?" o mai "Cathares or not cathares?". Catara, aquelo apelacioun dis eirège es pas rèn qu'un voucable mouderne coume se l'es cresegu, lou Papo Innocènt III l'empleguè adeja en 1198 : "Aquéli que dins nosto prouvinço nouman vaudés, catara, patarin..."

Lou restant dóu libre es mai pourta sus lou catharisme : lou catharisme coume tradicioun dins la familia lengadouciana... Beziés, 22 de juliet 1209. Autoupsio d'un massacre anouncia... Crousat, penitènt, faus pelerin e vertadiés eirège. À chascun sa peregrinatio... L'emigracioun lengadouciana en Itàli padano au cours dóu siècle XIII^{em}... Ramoun VII, coumte de Toulouso, lou segnou superiour... Pèire-Rougié de Mirapèis : lou coundotièr... e bèn-segur, lou "tresor" de Mount-Segur. Bello óucasioun de se trempa dins lou viscut d'aquéli que fuguèron temouin, atour o vitime de la granda epoupèio catara.

P. A

"Figures du Catharisme" de Michel Roquebert.

Un libre en francés de 480 pajo, au fourmat 15,5 x 24.

Costo 25 eurò en librarié.

Gèmo ma poulido

Roubert Bruguière es un amoureux de soun terraire e de sa lingo, lou prouvençau de la mar. Mèstre d'escolo afouga de soun mestié, va practica quaranto annado de tèms à Marsiho, en Aubagno e fin finalo à Gèmo, Gèmo soun vilàgi de couar. Dins lou libre que, vaqui nous va faire treva li carriero de Gèmo, lou pargue e la valado de Sant Pouens coumo l'avien counta Lou Nebla vo l'Abat Spariat en rimo. Moustra si paísàgi e sei fount, lausenja emé sa franqueta lei persounalita de Gèmo. Nourri despièi toujour aquel afougamen pèr la pouèsio e li tradicien que nous n'en fa aprouficha despuèi uno bravo vouto.

Deja en 2015 publiqùe, en francés, un recuei de pouèm qu'avié souna "Les Fleurs du Temps" ounte avié fa lou retra di tèmo

de sa vido au travès de seis atour eternau.

Un poulit album de souveni que nous parlo d'uno poulido vido viscudo dins soun paradis de Gèmo.

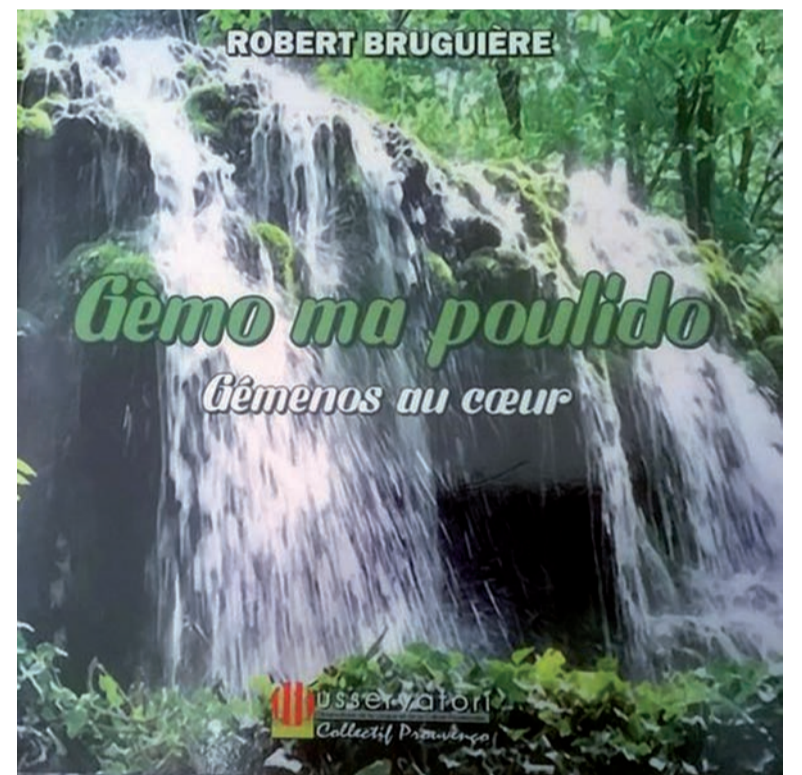
Lou tèste es bilingue, prouvençau-francés, ilustra de foutou-grafio e de pinturo à l'aigo, que van mena lou legèire dins de relarg ufanous.

Aquéu testimòni de respèt, d'amour e d'amista va seguramen pertouca sei legèire va fau souveta.

Uno poulido caminado dins Gèmo en pouèsio, osco Roubert. ! E gramaci pèr aquelo virado gemenenco.

Pèr coumanda aquéu libre : www.collectifprovence.com/boutique/ - 15 eurò.

J.-P. G.

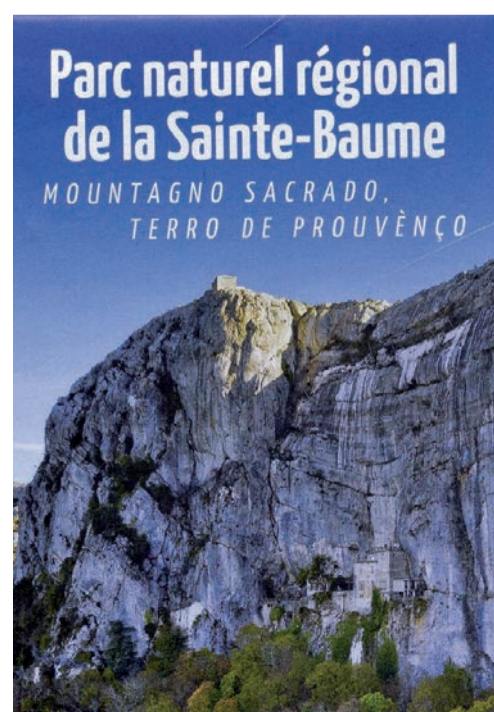


Carto dóu Pargue de la Santo Baumo

Mountagno sacrado, Terro de Prouvenço

*

À la debuto dóu mes de mai, avèn assista à la presentacioun de la nouvello carto dóu Pargue Naturau de la Santo Baumo, bello carto presentado pèr soun creatour, que ié vauguè dos annado de travai.



La carto countèn un founs en reliéu (ço qu'es rare pèr li carto touristico) ounte poudèn trouba li noum di 26 viloto participante au PNR e li coumuno vesino, li mountagno, li mounumen religious (capello), li ribiero li routo e lis especialita patrimounialo (amou-nite), lis espèci proutegido.

Uno noto particuliero es meso sus la mountagno sacrado.

Soun amiro es d'èstre utilisado eisdamen pèr tout lou mounde, pèr se permèna, pèr descurbi de bèsti proutegido o escoundudo (circaete, lesert, parpaioun, pipistrello).

La carto (65 x 80 cm.) es baiado à gratis dins tóuti lis Óufice de tourisme de l'encountrado.

Lou Fiò de bos repren

Fiò de bos

Rouman de Bernat Giély

Lis Edicioun *Prouvènço d'aro* vènon de sourti uno segoundo edicioun dóu rouman "Fiò de bos" que soun proumié tirage de 2000 eisemplàri fuguè abana en quàuqui mes. Davans lou fube d'oubrage à publica que s'amoulon, se n'oublido de faire de re-edicioun d'obro que li jouine an pas poussu legi, vaqui dounc aquelo obro majo en lengo nostro.

*

Em'aqueu rouman, Bernat Giély laissez l'aigo pèr lou fiò.

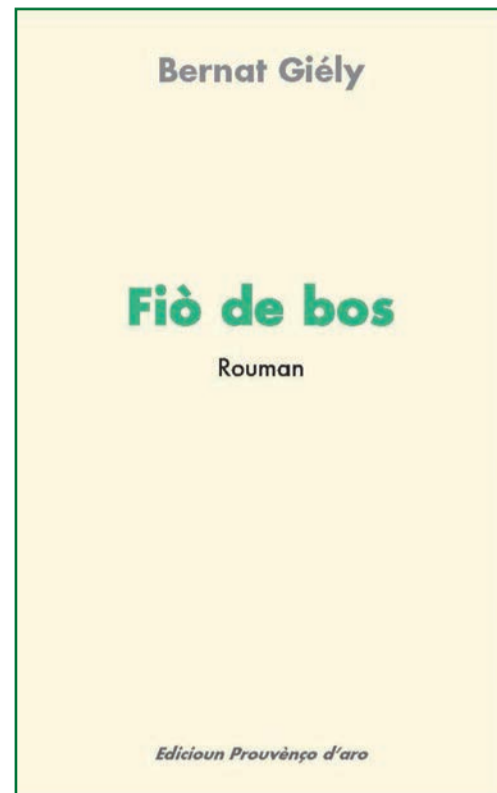
Soun infèr es lou prougrès. Mai anas pas crèire que n'oublido lou recit. Sian tourna-mai dins l'Oudissèio d'un destin.

L'autour nous vèn descriéure, aqueste cop, uno di realita de la vido vidanto ounte li teinico boulouverson li vièi mode de travai. Aqui mai, a sachu integra abilamen uno istori d'amour e d'ounour dins un countèste istouri qu'a viscu e porto temouniage sus la pratico usualo d'un artisanat qu'aro se perd plan planet ...

Li rouman de Bernat Giély an toujours uno

part ligado à l'Istòri tourmentado de noste siècle. L'ampour di dounado de soun dramo s'endevèn aqui ligado à la fin de la guerro d'Argerio.

Tout acò s'ourdouno emé bonur à l'entour



de l'entriço roumanesco.

La destinado de Fèlis, l'aprendis, se bastis, à cha pau, au toco-toco di causo e dis evenimen, de-longo en raport emé lou deveni d'un mestié ...

L'autour fai descurbi douçamenet li persounage pèr revela que tardivamen lou fin mot d'un secrèt, d'en proumié enigmati. Mai darrié l'art de mena l'entriço, i'a subre-tout la sabour de la lengo... uno lengo prouvençalo lindo e bello... de noste inagoutable roumansié.

Tricio Dupuy

"Fiò de bos", un rouman de Bernat Giély. Fai 362 pajo au fourmat 13 x 21. Costo 15 eurò + port 2 eurò.

Em'acò, soubro lou libret qu'acoumpagnavo aqueu rouman, "Lou tresor di mot dins la boulenjarié", diciounari prouvençau-francés. de 165 pajo au fourmat 12x18.

"Fiò de bos" + "Lou tresor di mot dins la boulenjarié", 20 eurò li dous, port coumprés.

AZUR

AZUR, la revisto pouëtico d'expressioun prouvençalo, bilengo, vèn de publica soun n° 2.

Coume lou dis l'eitourialisto, Alan Brunaud: "Fuguè Mistral que lou proumié, dins lou Pouèmo dóu Rose s'afraquiguè di règlo rigourouso de la versificacioun classico. Li decasilabo de l'obro mostron ges de rimo; soun simplamen en finalo feminino e la regularita dóu ritme se vèi trevirado pèr l'alternanço di coupo 4-6 / 6-4. Seguissènt li primadié, aco durbiguè la porto à-n-uno segoundo reneissènço prouvençalo... Sigués dounc pas sousprés de trouba dins aquesto revisto quàuquis autour que se soun, éli tambèn, aluncha pau o proun di quàuqui règlo classico. De tout biais, lou tourne dire, coume l'an passa, lis autour soun respounsable de si fantasié estilistico emai semantico... L'esperit de la revisto es lou meme, coume la toco que s'es fissa-do: faire viéure la pouésio prouvençalo d'encuei."

E de-bon se capito encaro vuei un mou-



loun de pouëtesso e pouèto d'expressioun prouvençalo au soumari d'aquelo revisto, que n'en vaqui si pouèmo:

- "Cabriero" d'Anio Bergès.
 - "Memento" de Deidié Mirouze.
 - "Odo à la luno" de Jan-Glaude Babois.
 - "Li sèt capello de l'islo de Sant-Ounourat" de Reinié Raybaud.
 - "Ivèr" de Roubert Bruguère.
 - "Tres sieisen" d'Ive Gourgaud.
 - "Encantamen" de Ginetto Fioré-Florens.
 - "Liberta sòuvajo" d'Alan Brunaud.
 - "Magagno" de Danis Drouet.
 - "Vira devers l'adrè" d'Andriéu Resplandin.
 - "Marina d'aqui" de Jan-Louis Caserio.
 - "Blanc, tout es blanc!" de Sèrgi Boerio.
 - "Deman... mourerai" de Pascau Colletta.
 - "Difficult question" de Jan-Bernat Plantevin.
 - "Coulou printemp" d'Ive Robaut.
 - "Lou pouent d'eiguino" d'Ervé Bérenguier.
 - "Asta sus un lèbbi" de Luca Poetto.
 - "L'ome dóu vanc" de Miquèu Pelegrin.
 - "La Felicita" d'Edmond Piérazzi.
 - "Cant de mai de vertu" d'Enri Courtois.
 - "Lou vilage óubrida" de Reinié Mathieu.
 - "Paire" de Louis Scotto.
 - "Es l'ouro de paga" de Genevivo Serre.
 - "Vièi cantico terren" de Marc Dumas.
 - "La liberta di mar" d'Alan Brunaud.
- Fau apoundre à-n-acò, "Lou brinde pèr la taulejado dóu cènt cinquantenari de la Coupo" d'Alan Costantini e un doursié de Gile Désécot counsacra à la presènci e à l'ativeta literari de Bonaparte-Wyse à-n-Antibo.
- Vaqui la pouésio prouvençalo fai toujours mirando à l'ouro d'aro.

AZUR, Revisto pouëtico d'expressioun prouvençalo. Costo 5 eurò, port en sus à adreissa à Félibrige-Maintenance de Provence, 148-150, av. François Cuzin, 83000 Toulon.

Li Mistral, freirenalo amista

Frédéric Mistral neveu
1893-1968

et

Albert Bertrand-Mistral
1890-1917

Une fraternelle amitié brisée

Autant soun ilustre peirin faguè lou sujèt d'un mouloun de biougrafio e d'oubrage, Frederi Mistral nebout a pas retengu l'atencioun d'autant de biougrafe.

Pamens, aquest oubrage es pas uno biougrafio eisaustivo que lis archiéu e li courrespoundèn-ci privado de Frederi Mistral nebout saran duberto au public qu'en 2038.

D'un autre las, aproufichant d'aquest assai, avèn l'òuca-sioun de reviha uno memòri óubridado, aquelo d'Albert

Bertrand-Mistral, bèu-fraire de Frederi Mistral nebout, tua au champ d'ounour à 27 an, en juin de 1917.

En counmemourant lou cinquantenari de la mort de Frederi Mistral nebout en 2018 e aquelo d'Albert Bertrand-Mistral en 2017, aquèsti pajo bèn ilustrado de doucumen inedit e descouneigu se volon èstre un óumage à sa memòri.

Lou destin lis a reüni dins uno memo ambicioun mai tambèn pèr lou maridage de l'un (Albert Bertrand-Mistral) emé la sorre de l'autre (Jóusefino Mistral). Alor qu'un aveni literari e voulountarimen vira vers la prouteicioun e la mantènènci de la lengo, dis us e coutumo de sa terro natalo, se durbissè à-n-éli, aqueste meme

destin, gaire d'annado après, lis a brutalamen dessepara.

Frederi Mistral nebout, revengu dóu front, faguè d'estüdi de dre e faguè l'avoucat en Avignoun. Felibre mantenèire, fuguè elegi majourau à la cigalo de la Remembranço en 1934.



Souna dins l'armado pèr lou segound couflit moundiau, es demobilisa en juliet 1940. Fuguè elegi Capoulié dóu Felibrige en jun 1941 e ié restara enjusqu'en 1956.

Bono-di de doucumen divers (aubre genealogique di dos famiho), de precios archiéu priva (libret militari) e uno icounougrafio grandarasso (fotò de famiho) fisado pèr de descendènt dis eros d'aquest estüdi, aquest oubrage a poussu espeli.

"Frédéric Mistral neveu 1893-1968 et Albert Bertrand-Mistral 1890-1917, une fraternelle amitié brisée", de Gerard Baudin. Pèr coumanda:

cdcmistral@free.fr.

T. D.

Lengo e Musico 2018

"Lengo e Musico 2018", lou 16 de jun, sara uno journado counsacrado à l'istòri de la cansoun prouvençalo dins la salo di fèsto de La Loundo-li-Mauro (Var).

Tre 9 ouro 30 - Acuei à l'entour d'un cafetoun e poussibleta de vesita li dous ataié de lutarié tengu pèr Laurèns (travai dóu bos e galoubet) e li fraire Uleri (galoubet e tambourin).

Vesito di librarié: Molinari (libre ancian) e Mantenènço emé Bregido (libre prouvençau).

10 ouro - Acuei pèr Andriéu Gabriel que pre sentara l'espectacle.

10 ouro 15 - Guylaine Renaud nous fara parteja sa counferènci musicalo. *Aubade ou le don du chant*, acoumpagnamen musicau d'Enri Maquet.

12 ouro - Vin d'ounour segui dóu repas (Reserva avans lou 10 de jun).

Dóu tèms d'aqueu moumen de counvivialeta, leituro en tres partido de pouèmo di pouèto prouvençau Alan Brunaud, Reinié Raybaud e Andriéu Resplandin.



15 ouro - Acuei pèr Andriéu Gabriel.

15 ouro 15 - Miquèu Pellegrino e si musician pèr un recitau Musico e cansoun d'ièr e d'aujourd'uei dins un biais « jazz manouche ».

Miquèu Pellegrino es un musician de talènt, autour entre autre, de coumpousicioun e d'arrajamen de Jazz en Prouvènço e de Jazzin'Oc. Après mai de trento annado counsacrado à la cansoun prouvençalo, rèsto estaca à la cansoun à tèste acoumpagnado pèr sa guitaro e sa clarineto.

16 ouro 15 - Acuei pèr Andriéu Gabriel.

16 ouro 30 - Jan-Bemat Plantevin, cantaire d'expressioun prouvençalo, autour-coumpousitour-interprete, pouèto e troubadour di tèms mouderne.

Dre d'intrado: 5 eurò.

Repas: plat, froumage, dessert. Vin e café comprés: 20 eurò.

Manda un chèque à l'ordre de:

Félibrige - 8 bis, av. Jules-Ferry -

13100 - Aix-en-Provence

Li mot à boudre dins nosto lengo

Interjeicioun

Estruturo esclamativo

Seguido dóu mes passa

5° - Estruturo esclamativo preferencialo.

**** L'infinitiéu esclamatiéu que sèr à representa un countengut proupousiciounau brut, counvèn à l'espressioun d'un sentimen o d'uno emoucioun de loucutour partènt de la simpla evouacioun dóu fa.

Quente grand bèn te fara de revèire li terro de toun païs ! Oh ! Ana dins li champ !
"La Terrour blanco" de Fèlis Gras

Soulamen, avié tort de pas saupre, à soun age !
"Lis Entarro-chin" de Jósè Roumanille

***** Lou sujouitiéu emplega dins uno proupousicioun independènto pèr espreni lou souvèt, acoumpagnado d'un countour espicatiéu.

Un drole ? que lou bon Diéu lou fague grand e sage !
"Memòri e raconte" de Frederi Mistral

*Taulo raso ! escrachen lou passat, quint que siegue !
L'ome es diéu : i'a plus res qu'aujourd'uei noun ié vegue !*
"Lis Isclo d'or" de Frederi Mistral

***** Lou ranfourçamen de l'esclamacioun.

Oh ! lou sen nourriguè ! aquéu nis dous e moufe ! toujours vouliéu, toujours vouliéu que me pourtèsse encaro un pau !
"Memòri e raconte" de Frederi Mistral

*O moun Diéu ! li bèu blad
Quénti blad dru ! fasien en troupo.*
"Mirèio" de Frederi Mistral

L'ajeitiéu atribut pòu èstre ranfourça pèr "d'un".

E lou cèu es d'un blu ! I'a de joio dins l'èr !
"La passioun de Noste-Segnour" de l'Abat Enri George.

Lis interjeicioun, qu'esprenisson la sujetiveta, vènon apiela un enounciat esclamatiéu.

Oh ! que 'spectacle ! Dins l'erbage,
"Mirèio" de Frederi Mistral

*...patoues noste prouvençau ! patoues la lengo di troubadour !
la lengo de Mistral ! la noblo lengo d'O, mai d'ounte sort aquel arlèri !*
"Jouglar Felibre" de Valèri Bernard

Oh ! mis ami de Diéu ! Quento joio, quente bèn-èstre !
"Moun vièi Avignoun" d'Enri Bouvet

*

Lou verbe

Lou verbe, mot necite à la fraso, espermis :

— l'acioun (camina, *cheminer*),

— l'estat (èstre, *être*),

— o la moudificacioun (grandi, *grandir*).

Soun role pòu èstre rampli :

— pèr un verbe simple,

Ama, aimer. - *Fini*, finir. - *Prendre*, prendre.

*Cante uno chato de Prouvènço.
Dins lis amour de sa jouvènço,*
"Mirèio" de Frederi Mistral

Un jour que sourtian de taulo, li chin japèron ; un ome aparei-guè dins la court.
"Varlet de mas" de Batisto Bonnet

— pèr un verbe coumpausa de mant un elemen,

Mau-countenta, mécontenter. - *Maucoura*, décourager.
S'entre-turta, s'entrechoquer. - *Entre-prendre*, entreprendre.

*Tout-en-un-cop van entre-vèire
Lagalanto, rèi di courrèire,*
"Mirèio" de Frederi Mistral

*Es que siés un pau jouine, sabes pas lou camin ; es forço liuen,
moun fiéu ! E se veniés à mau-traire...*

"Memòri e raconte" de Frederi Mistral

— pèr plusiour mot que fan uno loucucion averbiallyo,

* siegue un verbe segui d'un noum :

Prendre gardo, prendre garde. - *Faire mèfi*, faire attention. -
Bouta fiò, allumer. - *Leva guerro*, lever l'étendard de la guerre.
- *Teni tèsto*, tenir tête. - *Roumpre busqueto*, rompre la paille.

*Ié falié la courouno e lou trone countau !
E li Baussen levèron guerro*
"Calendau" de Frederi Mistral



*E, dins li niue sereno, l'astre
Que douçamen fai lume i pastre*
"Mirèio" de Frederi Mistral

* siegue un verbe segui d'un avèrbi :

Faire avans, avancer. - *Se faire en rèire*, se reculer. - *Vira*,
coupa court, couper court. - *Teni ferme*, tenir fermement. -
Parla clar, parler clairement. - *Venguè subit*, il vint subitement.
- *Mena rede*, mener raidement. - *Cava founs*, creuser profondément. - *Vira bèu*, bien tourner.

*Éli an tria l'òli e pièi, fasènt avans, an coumpli uno lengo en
la generalisant.*

"Memòri e raconte" de Frederi Mistral

*N'i'a que te dison : Lou fau mena rede. D'autre te dison : Lou
fau mena dous. E iéu, sabes que dise ? Lou fau mena gai.*
"Memòri e raconte" de Frederi Mistral

* siegue un verbe segui d'un autre verbe :

Bouta couire, mettre à cuire. - *Faire segui*, faire suivre. -
Entèndre crida, entendre crier. - *Leissa tounba*, laisser tomber.
- *Coumta faire*, compter faire. - *Manda dire*, faire savoir.
- *Faire tira*, faire avancer. - *Leissa courre*, laisser aller.

Me siéu leissa dire qu'èro lou gréu dis enregaire !
"Varlet de mas" de Batisto Bonnet

- *Anen ! fau bouta couire li teniho e li cacalauzo.*
"Darriero proso d'Armana" de Frederi Mistral

*Avien pas qu'à bada-mouri :
Pèr lou bon Diéu fau tant soufri !*
"Li Couquiho d'un roumiéu" de Louis Roumieux

La counjuguesoun

Lou verbe es un mot variable. Se counjugo. La counjuguesoun es l'ensèn di formo que se ié pòu presenta un verbe, valènt-à-dire que vario en mode, en tèms, en voues, en persouno e en nombre.

Classamen di counjuguesoun

Li verbe se classon en groupe vo counjuguesoun, que se counneisson pèr sa terminesoun dóu presènt de l'endicatiéu.

Frederi Mistral manquè pas de lou precisa dins soun dicounàri :

Lou prouvençau a tres counjuguesoun, la langue d'Oc ou provençale possède trois conjugaisons : en *a*, en *e* et en *i*.

Fau apoundre dous verbe aussiliàri : *avé* e *èstre* que servon de counjuga tóuti lis àutri verbe i tèms coumpausa.

Proumiero counjuguesoun

Aquelo proumiero counjuguesoun coumpren li verbe termina à l'infinitiéu en *-a*, em'un participe passa masculin tambèn termina en *-a* : *Ama*, aimer. *Es ama*, il est aimé.

*Avans, t'amavo bèn ; vuei, t'ame encaro mai ;
T'ai douna moun amour, es pèr touto la vido.
Oh ! se vouliés m'ama, n'auriéu l'amo ravidou...
I'a proun long-tèms que t'ame, e sèmpre t'amarai.*
"La Rampelado" de Louis Roumieux

*Que cante e recante
Canto pas pèr iéu,
Canto pèr ma migo,
Qu'es à liuen de iéu.*

Cansoun pouplari

N.B. : La terminesoun d'un soulet verbe d'aquelo proumiero counjuguesoun se capito pountuado d'un trema pèr bèn marca la separacioun di silabo : *Deguã*, émousser.

Segoundo counjuguesoun

Aquelo segoundo counjuguesoun regroupo li verbe termina à l'infinitiéu en *-i*, e parieramen acaba en *-i* au masculin dóu participe passa.

Se trobo dos meno de verbe dins aquelo counjuguesoun.

— li verbe incouatiéu, que dins quauquis un de si tèms, se i'esquivo l'infisse *-s* o *-ss* : *Fini*, finir. *Finisse*, je finis. *Avié fini*, il avait fini.

*Que dins lou cèu jamai finisson
Ounte li cor en Diéu s'unisson,*
"Nerto" de Frederi Mistral

E de tèms en tèms, coume nous languissian e rebouliissian, bravavian.

"Li Cascareleto" de Jósè Roumanille

— li verbe arcaï de la counjuguesoun morto qu'an counserva un moudèle regulié : *Parti*, partir. *Parte*, je pars. *Parton*, ils partent. *Ai parti*, je suis parti.

E mi dous grincho, tout tirassant la groulo parton pèr lou marcat.

"Darriero proso d'Armana" de Frederi Mistral

Aièr, vouliéu vous dire ço que fai vuei l'oujèt de ma letro, e ai parti sèns agué ausa.
Letro de P. Devoluy à F. Mistral. - 16 d'abriéu 1898.

N.B. : Dins quauqui ràri cas, la terminesoun d'aquel infinitiéu en *-i* se trobo pountuado d'un trema pèr bèn marca la separacioun di silabo : *Atribuï*, attribuer. *Distribuï*, distribuer. *Istituï*, instituer.

Mai dóu moumen que t'ai ausi, m'as rejouï.
"Memòri e raconte" de Frederi Mistral

*Lou Felibrige douc, en foro de soun gisclè de pouèsio novo,
a peréu l'ambicioun de countribuï un jour à la pacificacioun,
à l'armounio soucialo.*

"Discours e dicho" de Frederi Mistral

De segui lou mes que vèn.

UN VIAGE DINS LI VESIOUN DE L'AMOUR

Ah! L'amour! N'en vaqui un de sujet qu'a tant fa mascara de papié. Se n'en parlo prouvable desespèrè que l'ome es ome e que lou mounde es mounde... Pamens, à cade tèms sis esplico, à cado soucieta soun biaï de veïre l'amour. Vous semounde vuei un pichot tour di grandis esplico ôcidental d'aquéu sentimen qu'auren jamai fini de n'en charra.

Demié lis proumiéris esplico sus l'amour e soun cop de foudre, avèn li paraulo d'Aristoufano dins lou *Banquet* de Platon. Pèr éu, à la debuto erian d'èstre coumplèt, emé li dous sèisse, mascle e femèu, emé quatre bras, quatre cambo, dos tèsto... Mai un jour li dos partido - masclo e femello - soun estado des-separado, escampihado e mesclado soutu la capo dóu soulèu... e sian plus esta coumplèt. La toco, alor, de la bousco amourouso es de retrouba la mita ôoriginalo que n'en sian esta des-separa. Quouro la retrouba - s'un cop arribo! - es lou famous cop de foudre.

Aquéu mite, nouma "andoungino", a si variato dins d'âutris espiritalita, coume lou taouïsme (emé lou *Yin* e lou *Yang*), o tambèn dins d'âutri filousoufio, coume aquelo de Carl-Gustav Jung (emé *l'anima* e *l'animus* que cau-pen en nâutri tóuti).

Mèfi! dison li sicoulogue à l'ouro d'aro: à forço de crèire que sian jamai coumplèt, li gènt patisson de dependènci afetivo tre qu'an perdu sa famouso "mita" e podon pas subre-vieure à-n-uno roumpeduro (justamen dins nòsti tèms qu'un couble sus dous divorça en vilo, e un couble sus tres en mitan rura). Pèr éli, siegue cercan à faire de l'autre sa proupieta (proupieta sentimental, seissualo...), siegue voulèn se douna à l'autre e vougué soulamen soun bonur. Lou proumier amour es di "captatiéu" e a pèr diéu Eros; lou segound amour es di "ôublatiéu" e a pèr diéu Agapè. Vaqui dous mejan tras-que desparié pèr ama e, de cop que i'a, segound li situacioun que li rescoutran dins la vido, tiran dóu coustat d'Eros vo tiran dóu coustat d'Agapè...

N'avèn un bèl eisèmplo dins l'Ancian Testamen, bono-di l'episòdi dóu jujamen de Salamoun. Vous lou rapelas? Dos femo dison qu'un nistoun es lou siéu e se charpinon.

Salamoun prepauso de taia lou pipadoun en dous, pèr fin que caduno n'ague un mita pèr lou mens. Uno di dos femo dis de vo, la segoundo dis de noun. Salamoun a recouneigu que la vertadiero maire es la segoundo: a sacrificia sa maternita pèr la vido de soun drole, s'es dou-



nado, es estado dins l'amour ôublatiéu, aquel amour ôublatiéu (que cerco que de douna sènso rên reçaupre) que revèn souvènti-fes dins lis Evangèli.

Zôu, fasen avans e passen à l'Age Mejan. Sabèn qu'uno de nòsti glòri es d'agué enventa la fin'amor. Es nòsti troubadou que n'en soun li paire. Reinié Nelli, dins sa tèsi sus l'eroutico di troubadou, bouto au lume la grando diferènci entre l'amour cavaleirous e l'amour courtés. Lou proumié fai de la femo uno meno de guierdoun i qualita marcialo dóu chivalié. Lou segound es mai sutiéu: la femo es pas soulamen un tros de car vist coume un guierdoun, mai un èstre que sa counquistò dèu èstre gagnado pèr un service amourous e arderous. Faudra desenant que lou fringaire siegue respetous, brave, que se douno de mau pèr "mounta" - perqué la dono es souvènt visto coume mai auto - fin qu'à-n-elo. Aquelo vesiou de la femo a alesti lou famous "petrarquisme" de la respelido italiano.

Amor que la respelido italiano a pèr lou mens dous siècle d'avanço sus la Franço, aquelo idealisacioun de la femo se desvouloupara dins la literaturo dóu siècle dès-e-sieisen e dès-e-seten en Franço. N'en voulès de pouèmo ounte la femo a tóuti li qualita dóu mounde? Ounte rên qu'elo qu'eisisto? Que n'en troubarès ges de mai bello? D'aiours l'amour devèn,

à-n-aquelo epoco, e encò de mantun autour, un poudé tant grand que ié poudès rên faire contro. Jitas l'ïue un pau dóu coustat de la Fèdro de Racino. Lou fiò de Vènus la carcino e i'es touto soumesso...

De-que n'en pènsou lis autour roumanti? À pau de causo près sian dins la memo tematico. Pau enchau la situacioun soucialo, pau enchau li coundicioun de vido, pau enchau s'es pous-sible de se marida o noun, quouro l'amour vous pretoco de founs ié poudès rên faire contro. Es pas pèr rên se li libre que conton d'amour impoussible soun tant noumbrous à-n-aquelo epoco. Jan-Jaque Rousseau avié aprepara la draio emé la Nouvello Elouïso: coume un jouine proufessour, qu'es pas noble, pòu ama uno chatouno noblo? Coume trespasa la vertu que coumando tóuti li mor à-n-aquelo epoco? Au siècle segouent, Teoufile Gautier escriéura meme l'istòri d'un amour tant impoussible que lou fringaire es vivènt sus terro e sa bello es de l'autre coustat, dóu coustat di mort - es uno *spirito*. Bèn segur, vous parle pas de noste cap-d'obro Mirèio que dómaci un amour "mourgnati" (valènt-à-dire em'uno diferènci soucialo trop grand) jamai la fiho d'un gros meinagié poutra espousa lou fiéu d'un pamiere... Quéti patimen, quéti doulour, dins l'amour roumanti que jamai trobo de-que s'assoula!

Un autre autour dóu siècle dès-e-nouven nous esplico quaucarèn d'autre toucant l'amour, es Stendhal. Dins soun tratat "De l'Amour" nous esplico que la persouno que l'aman a pas tant de qualita qu'acò. Es nautre que, subre-tout à la debuto de la relacioun amourouso, ié baian de bèuta emai de vertu sourtido de nautre e que ié l'avèn empega subre. Es coume uno branqueto que l'avèn tancado en quauco part dins uno mino de sau: pau à cha pau la branqueto se cuerb de cristau de sau e esbriaudo de milo fiò. Es la famouso cristalisacioun stendhaliano.

En furnant justamen dins l'obro de Stendhal, mai peréu de Proust vo de l'escrivan rüssi Dostoïevski, un assajaire que ié dison Reinié Girard mostro, éu, que raramen lou sentimen amourous nais à la subito entre un èstre e un autre, coume acò dins uno relacioun "ourizountalo". Liogo d'acò Girard afourtis que lou desi es un desi "triangulári". Dins soun assai, *Messorgo roumantico e verita roumanesco*, analiso li rouman de la fin dóu siècle dès-e-nouven e de la debuto dóu siècle vinten. Dintre éli, vesèn que li gènt amon quaucun noun segound sa chausido proprio mai segound la chausido - mai ou mens incounsçiènto - d'uno tresenco persouno. Es un "mediatour" que dis s'es de-bon vo noun d'ama talo persouno. Acò

revèn à dire que li gènt an soun pres segound uno escalò de valour que d'autre ié l'an baiado. Es un pau ço que vesèn à l'ouro d'aro emé lou tarabast que se fai à l'entour de tóuti li "estar" di filme e dóu show-business de la televisoun vo dóu cinema.

À-n-aquéu poun de la reflèissoun, vesèn que li recerco sus l'amour dounon mai d'èr à de recerco soucioulogico vo sicoulogico. Un autre autour, Jòrgi Bataille, éu, s'es interessa en particulié à ço que fai lingueto dins la bousco amourouso. Pèr éu es clar: dóu mai l'oujèt de l'amour es enebi dóu mai baio de desi e dóu mai lou fringaire n'es amourous...

Un darrié filousofe, qu'es tambèn "semioulogue", forço famous au siècle vinten, Rouland



Barthes, a meme carcula sus li mot meme emplega quouro sian amourous. Dins soun assai bèn couneigu e titra "Fragments d'un discours amoureux", meno uno pensado agudo sus li tres mot "*je t'aime*" (aquéli "t'ame" que Vincèn s'alasso pas de li dire à Mirèio). Pèr Barthes, un cop qu'avèn di "t'ame" en quaucun, e que l'enfourmacion a passa, acò dèurié basta. Justamen, s'agis plus de baia d'enfourmacion mai de se coungosta emé li mot meme de l'amour. Barthes parlo d'uno "prouferacion" raport à-n-aquéu "*je t'aime*" que de-longo lis amourous se lou dison à l'auriho. Lou plesi de l'amour, en mai d'èstre plesi sensuau, plesi sicoulogi, plesi soucioulogi, sarié-ti tambèn un plesi que caup dins lou lengage éu-meme?

Vous laisse carcula à-n-aquelo ques-tioun que belèu aura ges de responso...

Enmanuèl Desiles



Prouvènço d'aro

es publica
emé lou concours
dóu
Counsèu Regionau
de Prouvènço-Aup-Costo
d'Azur

Region



Prouvènço
Aup
Costo d'Azur

dóu
Counsèu despartamentau
di Bouco-dóu-Rose



e
de la coumuno de Marsiho

